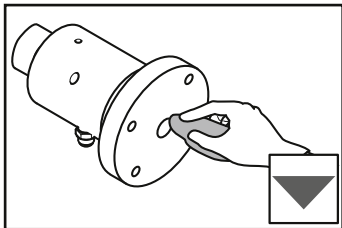
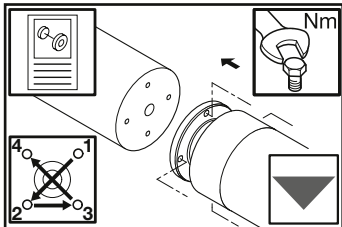


Installation of the flange rotor / フランジ式ローターの取り付け

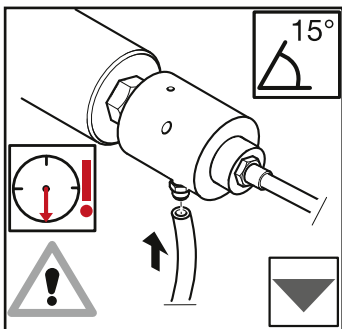


Clean the mounting surfaces and bore of the rotating union.
回転ユニオンの取り付け面やインロウ部をきれいにしてください。



Put the flange onto the interface of the shaft and tighten the bolts in a star pattern.
機械側シャフトに回転ユニオンのフランジを取り付けます。
固定用ボルトは対角の順に均等に締め込んでください。

Drainage / ドレン配管



Connect the drain hose (at least 8 mm cross section) with its fitting at the union. Assure that the drain hose slopes down at least 15° all the way. If the union is used horizontally, the drain port must be in 6 o'clock position.

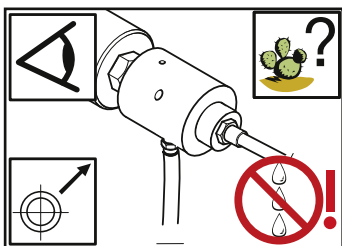
内径が8mm以上あるホースと継手を使用してドレン配管してください。ドレン配管はスムーズに排出するよう6時方向から15°以内になしてください。回転ユニオンを水平取り付けで使用する場合、6時方向の位置にドレン配管してください。



Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

ドレン配管は引っ張り、ねじれや急な曲がりによる負荷がないよう調整・接続してください。

3. Check installation / 取り付けのチェック



Check the union for leakage at the supply and drain fittings.
接続部から洩れがないかチェックしてください



取り付け

モデル/シリーズ: ローター固定式
番号: 040-502
発行: 2016-04 Rev. E

For your own safety / 安全にご使用いただくために

Printed on FSC certified paper
FSC 認証紙で印刷

Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point $\leq 60^\circ\text{C}$ or 140°F) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN 回転ユニオンは可燃性(発火点 60°C 以上)の流体で使用しますと、洩れた時に爆発や火災につながりますので絶対に使用しないでください。デュブリン回転ユニオンは安全ガイドラインに添った流体で、十分に換気されている場所で使用してください。当社製品は危険な流体や腐食性の高い流体での使用は禁じられています。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual, which refers to the series of the rotating union, e.g. 1116, 1109 etc., can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.



デュブリン 回転ユニオンの取り付けは使用する流体を含め十分なノウハウ・経験を積まれた方だけが取り付けするようにしてください。

- この取り付け説明書は取扱説明書の代用としてではなく付属書として使用してください。取扱説明書に従ってください。1116, 1109 シリーズなどの取扱説明書はwww.deublin.com よりダウンロードできます。
- 安全な使用・運転のためにはデュブリンの純正部品だけを使用してください。
- 安全な使用・運転のため、流体や機械的な負荷に適合するホースだけを使用してください。
- 回転ユニオンの取り付けに関する技術的なことは機械メーカーの指示に従ってください。
- 正しい取り付けを行っていただくため、使用する回転ユニオンの図面を入手してください。
- 必要な場合はデュブリンまでお問い合わせください。



Follow installation sequence.

取り付け順序に従ってください



Inspect visually.

目視チェック



Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).

テーパネジはシールテープ或いはロックタイトでシールしてください



Use a gasket for sealing parallel threads.

平行ネジではガスケットを使用



Assure concentricity.

芯出しを確実にしてください



Tighten with the recommended torque according to technical drawing or standards.

図面に記載されている推奨トルクで締め込んでください



Check according to the drawing whether dry run is possible.

図面で空回転可能かどうかチェックする



Drain hose must slope down at least 15°.

ドレンは6時方向から15°以内で配管してください



Tighten the bolts in a star pattern.

ボルトは対角の順に締め込んでください



Apply lubricant.

潤滑剤を補給する



Check the technical drawing

取り付け図面をチェックする



Check position of the O-Ring.

Oリングの位置をチェックする



Seal leakage.

洩れを止める



Connect drain port at 6 o'clock position.

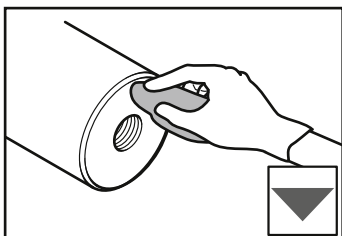
6時方向にドレン配管してください



If handled improperly, the product might be damaged.

間違った取り扱いをしますと製品が破損します

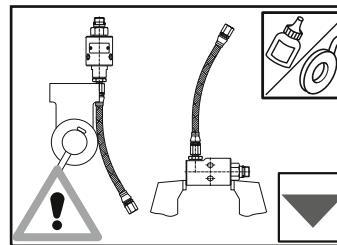
1. Prepare installation / 取り付け準備



Clean spindle end and bore.

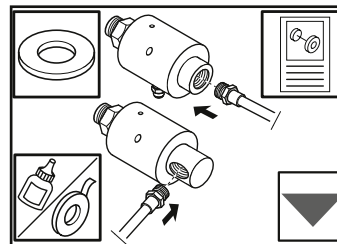
スピンドル端面やインロウ部をきれいにしてください。

2. Installation / 取り付け



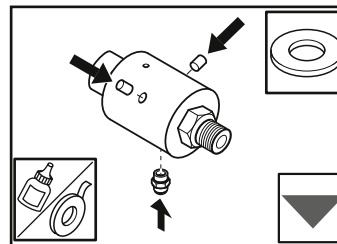
Risk of damage! Don't clamp the union at the bearing area. Depending on the version of the union, clamp either the union axially at its housing or the hose.

破損の危険! 回転ユニオンのベアリング部分をバイスなどでクランプしないでください。クランプする場合、モデルによってはハウジング後部で軸方向或いはホースのどちらかをクランプしてください。



Attach suitable, flexible hoses. No rigid piping!

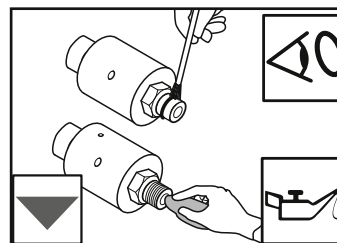
適合するフレキシブルホースを取り付けてください。鋼管による配管はしないでください。



If available: Mount drain hose fitting and tighten it. Close the rest of the leakage bores with plugs. Tighten them.

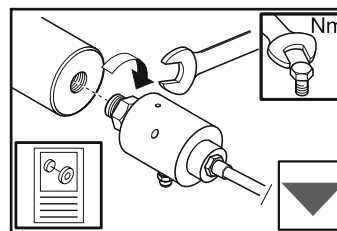
利用可能な場合: ドレン配管用の継手を取り付けてください。残りのドレン穴はプラグしてください。

Installation of the threaded rotor / ネジ式ローターの取り付け



Clean rotor thread. Clean contacting surfaces.
If the rotor has got an O-ring, slightly lubricate the O-ring.

ロータネジや取り付け端面をきれいにしてください。ローターにOリングがある場合は、潤滑剤を適量塗布してください。



Mount the *DEUBLIN* Rotating Union at the end of the shaft and tighten it with the recommended torque according to the technical drawing. Pay attention to rotor thread direction!

回転ユニオンをシャフト端に取り付け図面に記載している推奨トルクで締め込んでください。ネジ方向に注意してください。